

Genel Dağıtım:

ELMOR TESİSAT MALZEMESİ TİCARET A.Ş.

Esentepe Mah. Kasap Sok. No:15/1

34394, Şişli - İSTANBUL

☎ (0212) 705 51 00

☎ (0212) 249 90 91

🌐 <http://www.eca.com.tr>

✉ elmor@elmor.com.tr

340 352 499-0801 2026

Servis ve Müşteri Hizmetleri:

EMAR SATIŞ SONRASI MÜŞTERİ HİZMETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

Esentepe Mah. Kasap Sok. No:15/1

34394, Şişli - İSTANBUL

☎ +90 212 370 13 22

☎ +90 212 370 13 23

Export Sales:

ELEKS DIŞ TİCARET A.Ş.

Esentepe Mah. Kasap Sok. No:15/1

34394, Şişli - İSTANBUL

☎ +90 212 708 48 50

☎ +90 212 292 80 36

🌐 <http://www.eleks.com.tr>

✉ eleks@eleks.com.tr

Üretici / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Продукция компании / الشركة المصنعة:



VALFSEL ARMATÜR SANAYİ A.Ş.

O.S.B. 1.Kısım Keçiliköy OSB Mah. Atatürk Bulvarı No:12 45030

Yunussemre - MANİSA / TÜRKİYE

☎ +90 236 233 05 88 (pbx)

☎ +90 236 233 06 42

🌐 <http://www.valfisel.com.tr>

✉ valfisel@valfisel.com.tr



www.eca.com.tr



www.valfisel.com.tr



f /ECAYILLARCABERABER

X /ECA_Elginkan

ig /elginkaneca



☉ TÜRKİYE



☉ TÜRKİYE



☉ KANADA

☉ ABD



☉ ALMANYA



☉ FRANSA



☉ FRANSA



☉ HOLLANDA



☉ RUSYA



☉ UKRAYNA



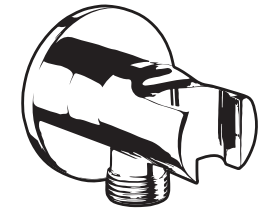
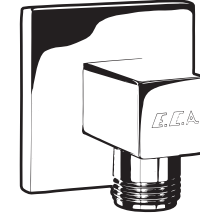
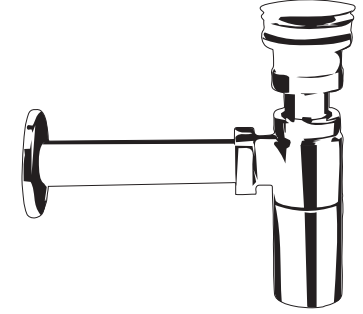
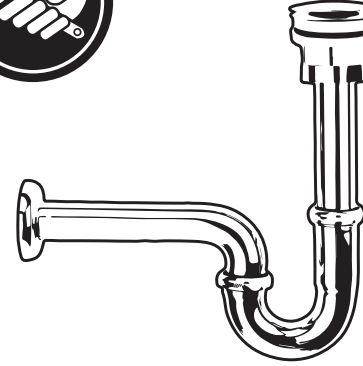
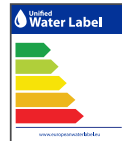
ENVIRONMENTAL PRODUCT DECLARATIONS



ENVIRONMENTAL PRODUCT DECLARATIONS



☉ ALMANYA



E.C.A. ÇAĞRI MERKEZİ
☎ 444 0 322 ECA

E.C.A. ÇAĞRI MERKEZİ
☎ 0850 800 0 322 ECA

WHATSAPP DESTEK HATTI
☎ 530 708 3030



www.eca.com.tr

E.C.A.

E.C.A. Mobil Uygulamamız Yayında!



TR 'Ekoteknoloji kavramı ile; E.C.A. üretim sürecinden itibaren yenilenemeyen doğal kaynak tüketimini en aza indirerek, çevre ve gelecek bilinciyle nihai tüketiciler için enerji ve ham madde tasarrufunu teşvik eden ürünler tasarlanmaktadır.'

Satın aldığınız ürünün modeli ürün kutusu üzerinde belirtilmektedir. Satın almış olduğunuz ürünlerimiz, çevreye saygılı tesislerimizde üretilmiştir. Bu kılavuzun basımı için ağaç kesilmemiştir.

EN 'In scope of Eco-Technology concept, E.C.A. minimises consumption of non-renewable natural resources starting from the production stage, and designs products which promote savings in energy and raw materials for end-user in full awareness of environment and future.'

Model of the product you purchased is shown on the product box. The product you chose is produced in our environmentally-friendly facilities. No tree was cut for printing of this manual.

DE 'Mit dem Begriff Ökotechnologie hat E.C.A. das Ziel; den Verbrauch nicht erneuerbarer natürlicher Ressourcen aus dem Produktionsprozess zu minimieren, und unter Bewusstsein zur Umwelt und der Zukunft Produkte zu entwerfen, die Energie-und Rohstoffeinsparungen leisten.'

Das Modell von Ihrem eingekauften Produkt ist auf der Produktverpackung angegeben. Die Produkte, die Sie eingekauft haben, werden in unseren umweltfreundlichen Anlagen hergestellt. Für den Druck dieser Anleitung wurden keine Bäume gefällt.

FR 'Avec le concept d'écotechnologie, E.C.A. conçoit des produits qui encouragent les économies d'énergie et de matières premières pour les utilisateurs finaux en étant conscient de l'environnement et de l'avenir, en minimisant la consommation de ressources naturelles non renouvelables issues du processus de production.'

Le modèle du produit que vous avez acheté est indiqué sur l'emballage du produit. Les produits que vous avez achetés sont fabriqués dans nos installations respectueuses à l'environnement. Aucun arbre n'a été coupé pour l'impression de ce manuel.

RUS 'Е.С.А. с его понятием экотехнологии и заботой о будущем и окружающей среде сводит к минимуму использование невозобновляемых природных ресурсов в процессе производства, изготавливает продукцию, которая стимулирует конечного потребителя экономить сырьё и электроэнергию.'

Модель купленного вами товара указана на коробке. Наша продукция, которую вы приобрели, изготовлена на экологических предприятиях. Для того, чтобы напечатать это руководство, не было срублено ни одного дерева.

UAE في نطاق مفهوم التكنولوجيا البيئية، فإن E.C.A. قللت كثيرا من استهلاك الموارد الطبيعية غير المتجددة بدءا من مرحلة الانتاج و تصميم منتجات تعزز توفير الطاقة و المواد الخام للمستخدم النهائي مع الوعي التام بالبيئة و المستقبل.

يظهر طراز المنتج الذي قمت بشرائه على علبة المنتج. يتم إنتاج المنتج الذي اخترته في منشأتنا الصديقة للبيئة. لم تقطع أي شجرة من أجل طباعة هذا الدليل.

TR Montajdan Önce:

- Armatürünüzü yerine monte etmeden önce klavuzunu inceleyiniz.
- Armatürünüz ile birlikte verilen garanti belgesini, armatürünüzü satın aldığınız bayiye mutlaka imzalatınız.
- Garanti belgenizi armatürünüzün garanti süresince saklayınız.
- Armatürünüzü monte edileceği yere kadar orijinal ambalajında saklayınız.
- Eğer şebeke basıncı 5 bar'ın üzerinde ise uzun süre bu basınçta çalışma armatürünüzün ömrünü kısaltır. Bu nedenle tesisat girişine E.C.A. basınç düşürme regülatörü kullanınız. (G½" Tesisat için ürün kodu 602111004)
- Armatürünüzü bağlayacağınız tesisatın girişine E.C.A. filtre monte ediniz. (G½" Tesisat için ürün kodu 601010001)
- Armatürünüzü tesisata bağlamadan önce bir miktar su akıtarak boruların içini temizleyiniz.
- Krom kaplı armatürleri kaplıca vb. yerlerde kullanmayınız.
- Armatürünüzü inşaat halindeki binalarda uzun süre takılı olarak bırakmayınız. İnşaat harcı, kireç vb. malzemeler armatür üzerine dökülebilir. Ayrıca hava içerisinde bulunan kimyasal maddeler, havanın nemi ile birleşerek armatür yüzeyinde bozulmalar meydana getirebilir. Eğer inşaat sırasında bu tür malzemeler armatür üzerine düşmüş ve yapışmış ise sert cisimler kullanarak kazımayınız. Armatür inşaat halindeki binalarda uzun süre kalacaksa armatürün üzerine torba geçirerek ortamdan izole ediniz.
- Armatürünüz çevre sıcaklığı 5°C ile 65°C arasında çalışmak üzere tasarlanmıştır. Özellikle 5°C 'nin altındaki çevre koşullarında armatürünüzün don olayından etkilenmemesi için gerekli önlemleri alınız.

Montaj Esnasında:

- Armatürünüzün montajı sırasında armatürünüzün yüzeylerine çıplak anahtar, özellikle de boru anahtar temas ettirmeyiniz.
- Lavabo ve eviye bataryalarının esnek bağlantı hortumlarını gövdeye montaj ederken **kesinlikle anahtar kullanmayınız.**
- Hortumların gövdeye giren uç kısmında bulunan sızdırmazlık elemanı (O-ring) sızdırmazlık için yeterlidir. Hortumların gövdeye uygun bir şekilde monte edildiğinden emin olunuz.

•Armatürlerinizi tesisata bağladıktan sonra vanayı açıp armatürün bağlantı noktalarında sızdırmazlık olup olmadığını gözlemleyiniz. Bağlantı noktalarında bir sızdırma varsa bağlantıyı sızdırmaz hale getirmek için uygun montaj yapınız.

Sızdırmazlık kontrolü yapılmadan armatürü kullanmayınız.

Kullanım esnasında:

- Armatürünüzü sabunlu bez ile silip, kuru bez ile kurulumunuz temizlik için yeterlidir.
- E.C.A. armatür yüzey temizleyici kullanımında, temizlik yapılacak yüzeye direkt püskürtülür. Bir sünger yardımı ile ovulur. Birkaç dakika bekledikten sonra bol su ile durulanır. Kuru bir bez ile kurulur. Derinlemesine oluşmuş yüzeylerdeki problemlerin çözümü için bu işlem tekrarlanır. Klorlu ürünlerle birlikte kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Su sertliğinin fazla olduğu yerlerde armatür yüzeyini daha sık aralıklarla silerek yüzeyde kireç lekelerinin oluşmasını önleyebilirsiniz.
- Armatür yüzeylerini temizlemek için aşındırıcı ve sert malzemeler içeren bir yüzü yeşil süngerleri veya bulaşık tellerini, asit içeren temizlik maddelerini kullanmayınız.
- Her türlü çevre şartlarından ve kullanma hatalarından doğabilecek anzalarda, ürün özelliğinin bozulmaması için orijinal E.C.A. yedek parçaları kullanınız

Sorun Giderme:

Bataryadan su akıyor veya az akıyorsa;

- Evdeki diğer bataryaları açarak suyun kesik olup olmadığını veya az akıp akmadığını kontrol ediniz.
- Su çıkış ağzındaki perlatör grubunu söküp bol su ile yıkayarak temizleyiniz ve yeniden takınız.
- Sorun hala giderilememiş ise E.C.A. Yetkili Servisine müracaat ediniz.

Su sıcaklığı çok değişiyor veya istenen değerde akmıyorsa;

- Sıcak su kaynağının (kombi, şofben, termosifon, boyler vb.) gerekli sıcaklıkta suyu temin edip etmediğini evdeki diğer bataryalar vasıtası ile kontrol ediniz.
- Sorun hala giderilememiş ise E.C.A. Yetkili Servisine müracaat ediniz.

EN Before Mounting:

- Before mounting your armature, please view its manual.
- Make sure that you have the warranty card you received with the armature signed by the dealer from which you have purchased your armature.
- Please keep your warranty document during the warranty period of your armature.
- Keep your armature in its original package until you reach where you would mount it.
- If the mains pressure is over 5 bars, operating your armature for a long time at this pressure reduces its lifetime. Therefore, please use E.C.A pressure-reducing valve on the inlet of installation. (G1/2" Product code for installation 602111004)
- Mount an E.C.A filter on the inlet of the installation to which you will fasten your armature. (G1/2" Product code for installation 601010001)
- Before mounting your armature to the installation, run some water to clean inside of the pipes.
- Do not use chrome-coated armatures at places like thermal springs.
- Do not leave your armature fastened for a long time in buildings under construction. Materials such as construction mortar and lime may shed over the armature. Besides, chemical materials within the air may combine with the moisture in the air and cause deformations over the surface of the armature. If such materials have fallen or stuck to the armature during construction, do not scrape them off with hard items. If the armature is to remain in buildings under construction for a long time, isolate it from the ambient by covering the armature with a bag.
- Your armature has been designed to operate at an ambient temperature between 5°C and 65° C. Take necessary precautions to avoid your armature's being affected by frost, in particular at ambient conditions below 5°C.

While Mounting:

- Do not let any uncovered wrench, in particular pipe wrench, to come into contact with the surfaces of your armature during mounting.

- Use a mounting template during the installation of pipe installations, for an easy and proper mounting of bathroom, washbasin and sink faucets on the wall.
- Do not ever use a wrench while mounting flexible connection hoses of washbasin and sink faucets to the main body. Sealing component (O-ring) at the end of hoses entering into the body is sufficient for sealing. Make sure that the hoses are mounted properly onto the body.
- After fastening your armatures to the installation, turn the valve on and see if there is any leaking at junction points of the armature. In case of leaking at junctions, perform proper mounting to make the junction sealed. Do not use the armature before performing a leak control.

During use:

- Wiping your armature with a soapy cloth and drying with a dry cloth is sufficient for cleaning.
- Where water hardness is high, you can prevent gray stains from appearing by wiping the armature surface more often.
- In order to clean armature surfaces, do not use sponges with a green side which contains abrasive and hard materials nor steel wools and cleaning materials with acid.
- In all kinds of failures likely to arise from ambient conditions and usage errors, prefer E.C.A spare parts in order not to deform product features.

Troubleshooting:

If no or less water emerges from the faucet;

- Control by turning other faucets within the house on to see if there is water cut or shortage.
- Demount the aerator group on water outlet port, clean it with plenty of water and remount.

If the water temperature changes too much or not emerging at the desired degree;

- Check through other faucets within the house whether the hot water resource (combi boiler, geyser, water heater, hot water tank etc) can supply water at the required temperature.

DE Vor Der Montage:

- Überprüfen Sie die Anleitung, bevor Sie Ihre Armaturen installieren.
- Sie sollten immer die Garantie des Produkts vom Händler unterzeichnen lassen, die Sie zusammen mit der Anleitung erhalten haben.
- Bewahren Sie Ihr Garantiedokument während der Garantiezeit des Geräts auf.
- Wenn die Montage der Produkte, die der kostenlosen Montage unterliegen, nicht durch den dafür autorisierten Service durchgeführt wird, sind die Probleme, die mit dem Produkt auftreten können, nicht unter Garantie.
- Ihre Armaturen werden in spezieller Verpackung angeboten, damit sie ihre Armaturen ohne Schäden beim Transport, Verladen und beim Lagern und mit allem Zubehör geliefert bekommen. Nehmen sie Produkte, die nicht in ihrer originellen Verpackung sind, nicht entgegen und bewahren sie ihre Armaturen bis zu deren Montage verpackt auf.
- Wenn der Versorgungsdruck über 5 Bar liegen sollte, verkürzt das Betrieb bei diesem Druck die Lebensdauer Ihrer Armaturen. Sie sollten daher vor dem Installationsbeginn einen Druckminderer (G $\frac{1}{2}$ " Produktcode für die Leitung 602111004) verwenden.
- Am Eingang der Leitung, wo Sie Ihre Armatur installieren, sollten Sie E.C.A. Filter anschließen. (G $\frac{1}{2}$ " Produktcode für die Leitung 601010001)
- Reinigen Sie den Innenbereich der Rohre, indem Sie etwas Wasser ablassen, bevor Sie Ihre Armaturen mit der Leitung verbinden.
- Chrom beschichtete Armaturen sollten Sie nicht in Örtlichkeiten wie Spa verwenden.
- Lassen Sie Ihre Armaturen nicht für eine lange Zeit in Gebäuden, die sich noch im Bau befinden. Materialien wie Mörtel, Kalk, etc. können über die Armaturen verschüttet werden. Außerdem können Chemikalien in der Luft sich mit Feuchtigkeit vermischen und auf der Oberfläche der Armaturen Beschädigungen verursachen. Wenn solche Materialien während des Baus auf die Armaturen anhaften, sollten Sie es nicht mit scharfen Gegenständen kratzen. Wenn die Armaturen für eine lange Zeit in den Gebäuden bleiben sollten, die noch im Bauzustand sind, sollten Sie die Armaturen gegen mögliche Einflüsse mit einem Beutel isolieren.
- Ihre Armaturen sind für den Betrieb unter einer Temperatur zwischen 5°C und 65°C ausgelegt worden. Sie sollten die erforderlichen Maßnahmen treffen, damit Ihre Armaturen unter Bedingungen unter 5°C nicht vom Frost beeinflusst werden.

Während der Montage:

- Während der Montage Ihrer Armaturen sollten die Oberfläche Ihrer Armaturen nicht mit einem bloßen Schraubenschlüssel, insbesondere einem Rohrschlüssel kontaktieren.

- Während der Montage der Waschbecken und Spülbeckenbatterien an die flexiblen Anschlussschläuchen, sollten Sie keine Schlüssel verwenden. Die Dichtung (O-Ring) reicht aus, um die Schläuche am Ende des Rohres abzudichten. Stellen Sie sicher, dass die Schläuche richtig am Armaturenkörper montiert sind.
- Nach Anschluss Ihrer Armaturen an die Leitung, sollten Sie das Ventil öffnen und die Verbindungsstellen der Armaturen nach Dichtigkeit prüfen. Wenn eine Undichtigkeit vorhanden ist, sollten Sie die entsprechende Installation vornehmen, um die Verbindung abzudichten.
- Verwenden Sie die Armaturen nicht bevor eine Dichtungskontrolle vorgenommen wird.**

Während der Bedienung:

- Putzen Sie Ihre Armaturen mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es danach mit einem trockenen.
- Sie können die Bildung von Kalkflecken auf den Oberflächen vermeiden, indem Sie die Oberflächen der Armaturen regelmäßig putzen.
- Verwenden Sie keinen Geschirrschwamm Bürsten oder säurehaltige Reinigungsmittel, um die Oberflächen der Armaturen zu reinigen.
- Gegen alle Arten von Störungen, die umweltbedingt und wegen Bedienungsfehler auftreten können, sollten Sie originale E.C.A. Ersatzteile verwenden, damit die Eigenschaft des Produkts nicht beeinträchtigt wird.

Fehlerbehebung:

Wenn kein oder wenig Wasser aus der Batterie läuft;

- Schalten Sie die anderen Batterien im Haus ein, um zu überprüfen, ob Wasserausfall besteht.
- Demontieren Sie die Perlator-Gruppe am Wasserauslauf, waschen Sie diese mit ausreichenden Wasser und montieren Sie es wieder.

Wenn die Wassertemperatur sich ändert oder nicht bei gewünschtem Wert fließt;

- Überprüfen Sie die Warmwasserquelle (Kessel, Wasserehrhitzer, Boiler etc.) anhand der vorhandenen Batterien, ob die Temperatur im gewünschten Wert ist.
- In Bad-Thermostat-Batterien; schalten Sie das Wasser vom Hauptventil ab und demontieren Sie, die Leitung, in dem Sie von der hinteren Seite der Batterie die Muttern lösen. Entfernen Sie die Filterdichtung, die sich im Mutter befindet, waschen Sie es mit ausreichendem Wasser ab und platzieren Sie diese wieder an ihre Stelle. Verbinden Sie die Batterie mit der Wandleitung.

FR Avant le montage:

- Consulter le manuel avant de monter l'armature.
 - Vous assurer de faire signer la carte de garantie livrée avec le manuel au revendeur chez qui vous avez acheté votre armature.
 - Veuillez conserver votre document de garantie pendant la durée de garantie de votre luminaire.
 - Si le montage des produits faisant l'objet d'un montage gratuit n'est pas effectué par le service autorisé, les problèmes pouvant survenir avec le produit ne sont pas couverts par la garantie.
 - Votre robinet est emballé spécialement afin qu'il ne soit pas endommagé lors de la livraison, du transport, du stockage et afin que le produit vous parvienne d'une manière complète avec toutes ces pièces. N'achetez pas les produits qui ne sont pas emballés dans leurs emballages d'origine puis préservez votre robinet dans son emballage jusqu'au moment du montage.
 - Si la pression du réseau est supérieure à 5 bars, travailler à cette pression pendant une longue période raccourcit la durée de vie de votre robinetterie. C'est pour cela, utiliser un détendeur d'E.C.A à l'entrée de l'installation. (G $\frac{1}{2}$ " Code de produit pour la plomberie 602111004)
 - Installer un filtre d'E.C.A à l'entrée de l'installation sur laquelle vous allez raccorder votre robinetterie. (G $\frac{1}{2}$ " Code de produit pour la plomberie 601010001)
 - Avant de raccorder votre robinetterie à l'installation, nettoyer l'intérieur des tuyaux en faisant couler un peu de l'eau.
 - Ne pas utiliser des robinetteries chromées où il y a des eaux thermales, etc.
 - Ne pas laisser votre robinetterie raccordée pendant longtemps dans les bâtiments en cours de construction. Des matériaux tels que du mortier de construction, de la chaux, etc. peuvent être coulés sur robinetterie. De plus, des substances chimiques présentes dans l'air peuvent se combiner avec l'humidité de l'air et provoquer une détérioration de la surface de robinetterie. Si de tels matériaux sont tombés et se sont collés sur la robinetterie pendant la construction, ne pas gratter avec des objets durs. Si la robinetterie restera longtemps dans des bâtiments en cours de construction, l'isoler de l'environnement en la couvrant par un sac.
 - Votre robinetterie est conçue pour fonctionner à des températures ambiantes comprises entre 5 °C et 65 °C. Prendre les précautions nécessaires pour éviter que votre robinetterie ne soit affectée par le gel, en particulier dans des conditions environnementales inférieures à 5 °C.
- ## Lors du montage:
- Lors du montage de votre robinetterie, ne pas toucher les surfaces de la robinetterie avec des clés nues, en particulier des clés à pipe.

- Ne jamais utiliser de clés** lors du montage des tuyaux de raccordement flexibles des robinets de lavabo et d'évier sur le corps du robinet. La pièce d'étanchéité (joint torique) à l'extrémité des tuyaux entrant dans le corps est suffisante pour l'étanchéité. Assurez-vous que les tuyaux sont correctement montés sur le corps.
- Après avoir raccordé la robinetterie à l'installation, ouvrir la vanne et observer s'il y a des fuites au niveau les points de raccordement. S'il y a une fuite aux points de raccordement, effectuer un montage approprié pour l'étanchéité du raccordement.

Ne pas utiliser la robinetterie l'armature sans vérifier l'étanchéité.

Lors de l'utilisation:

- Essuyer votre robinetterie avec un chiffon savonneux et sécher avec un chiffon sec, cela suffit pour le nettoyage.
- Dans les endroits où la dureté de l'eau est élevée, vous pouvez empêcher la formation de taches de calcaire sur la surface en essuyant la surface de robinetterie plus fréquemment.
- Pour nettoyer les surfaces de la robinetterie, ne pas utiliser d'éponges vertes sur une face ou de fil de vaisselle contenant des matériaux abrasifs et durs, des agents de nettoyage contenant des acides.
- Utilisez des pièces de rechange d'origine E.C.A afin de ne pas détériorer la fonctionnalité du produit en cas des pannes pouvant résulter des conditions environnementales et d'erreurs d'utilisation.

Dépannage:

Si la température de l'eau change trop ou ne coule pas à la valeur souhaitée;

- Vérifier avec les autres robinets de la maison si l'alimentation en eau chaude (chaudière, chauffe-eau, etc.) peut fournir de l'eau à la température requise.

S'il y a peu ou pas de débit d'eau du robinet;

- En ouvrant les autres robinets de la maison et vérifier si l'eau est coupée ou coule moins comme celui-ci.
- Démonter le groupe d'aération dans la sortie d'eau, le laver abondamment à l'eau, nettoyer et réinstaller.
- Si le problème n'est pas résolu alors que vous avez nettoyé le groupe d'aération des robinets de lavabo et d'évier, retirez le filtre des robinets d'angle à filtre, le laver abondamment à l'eau et le remplacer.

RUS Перед установкой:

- Перед установкой светильника на место прочтите руководство.
- Убедитесь, что к вашему руководству прилагается гарантийный талон, подписанный продавцом, у которого вы приобрели светильник.
- Пожалуйста, храните ваш гарантийный документ в течение гарантийного периода вашего светильника.
- Если установка продуктов, подлежащих бесплатной установке, не производится авторизованной службой, гарантия не распространяется на проблемы, которые могут возникнуть с продуктом.
- Для предотвращения повреждений при транспортировке и хранении, а также для их доставки вам в полной комплектации, ваши смесители для ванной, раковины и кухни доставляются вам в специальной упаковке. Пожалуйста, не покупайте товары без оригинальной упаковки, а также храните его в упаковке до этапа сборки.
- Если давление в сети выше 5 бар, длительная работа при таком давлении сокращает срок службы арматуры. По этой причине E.C.A. используйте редукционный регулятор. (G $\frac{1}{2}$ "Код товара 602111004 для сантехники).
- К входу в установку, к которой вы будете подключать арматуру, пожалуйста, установите фильтр E.C.A. (Для установки G $\frac{1}{2}$ " код товара 601010001).
- Перед подключением арматуры к установке налейте немного воды и очистите трубы изнутри.
- Не используйте хромированные светильники в таких местах, как спа.
- Не оставляйте арматуру прикрепленной на длительное время в строящихся зданиях. На арматуру можно заливать такие материалы, как строительный раствор и известь. Кроме того, химические вещества в воздухе могут сочетаться с влажностью воздуха и вызывать повреждение поверхности арматуры. Если такие материалы упали и застряли на приспособлении во время строительства, не царапайте его твердыми предметами. Если светильник будет находиться в строящихся зданиях долгое время, изолируйте его от окружающей среды, надев на арматуру мешок.
- Ваша арматура предназначена для работы с температурой окружающей среды от 5°C до 65°C. Примите необходимые меры для предотвращения воздействия мороза на арматуру, особенно в условиях окружающей среды ниже 5°C.

Во время установки:

- Во время сборки светильника не прикасайтесь к его поверхностям гаечными ключами, особенно тупыми ключами.

• Никогда не используйте гаечные ключи при установке гибких соединительных шлангов смесителей для раковины и раковины к корпусу. Уплотнительного элемента (уплотнительного кольца) на конце шлангов, входящих в корпус, достаточно для герметизации. Убедитесь, что шланги правильно прикреплены к корпусу.

• После подключения арматуры к установке откройте клапан и посмотрите, нет ли утечки в точках соединения. Если есть утечка в точках соединения, произведите соответствующую сборку для герметизации соединения.

Не используйте арматуру до проверки герметичности.

Во время использования:

- Для чистки достаточно протереть арматуру намыленной тряпкой и высушить сухой тряпкой.
- В местах с высокой жесткостью воды можно предотвратить образование известковых пятен на поверхности, чаще протирая поверхность арматуры.
- Для очистки поверхностей прибор не используйте губки или средства для мытья посуды, содержащие абразивные и твердые вещества, или чистящие средства, содержащие кислоты.
- В случае неисправностей, которые могут возникнуть из-за всевозможных условий окружающей среды и ошибок, используйте, оригинальные запчасти E.C.A.

Исправление проблем:

Если из крана течет мало воды или совсем нет воды;

- Включите другие батареи в доме, чтобы проверить, отключена ли вода или мало течет.
- Снимите группу аэратора на выходе для воды, промойте ее большим количеством воды, очистите и установите на место.
- Если проблема не решена даже после того, как вы очистили группу аэратора в раковине и кранах для раковины, снимите фильтр в промежуточных кранах с фильтром, промойте его большим количеством воды и замените.

Если постоянно меняется температура воды или вода заданной температуры/давления не течёт;

- Проверьте с помощью других домашних смесителей, подаёт ли воду заданной температуры источник горячей воды (бойлер, колонка, водонагреватель, термостат и пр.).

في خلال التركيب:

- يرجى منع ملامسة المفتاح لسطح الخلاط في أثناء التركيب، خصوصاً مفتاح الأنابيب.
- يرجى عدم استعمال المفتاح على الإطلاق عند تركيب خرطوم الوصل المرن لخللاط حوض غسل الأيدي وحوض غسل الأطباق على الهيكل. يعتبر عنصر منع التسرب (O-ring) الموجود على طرف توصيل الخرطوم بالهيكل كافياً لضمان منع التسرب. يرجى التأكد من صحة تركيب الخرطوم على الهيكل بشكل مناسب.
- بعد تركيب الخلاط بالتجهيزات، يجب التحقق مما إذا كان هناك أي تسرب وذلك عن طريق فتح القفل و مشاهدة نقاط تركيب الخلاط. إذا كان هنالك أي تسرب في نقطة التركيب يرجى تركيب المنتج من جديد ومنع التسرب في هذه الحالة.

لا يجوز استعمال الخلاط دون فحص وضع التسرب في خلال الاستعمال:

- يُعد المسح بقطعة قماش مبللة بالصابون و التجفيف بقطعة قماش جافة كافيين لتنظيف الخلاط.
- من الممكن منع تكون بقع الرواسب على سطح المنتج عن طريق مسحه بين فترات متعددة في الأماكن التي يتعرض بها الخلاط إلى الماء بكثرة.
- يرجى عدم استعمال مواد تنظيف تحتوي على الأحماض، أسلاك غسل الصحون أو الإسفنج ذو السطح الأخضر الخشن أو مواد تنظيف أخرى خشنة قد تسبب الخدش على سطح الحنفية.
- يرجى استعمال قطع غيار (E.C.A) الأصلية للحفاظ على خصائص المنتج في حال حدوث أعطال ناجمة عن أي نوع من الظروف البيئية أو أخطاء الاستخدام.

إزالة المشاكل:

في حال نزول ماء بقلّة أو عدم نزوله من الخلاط

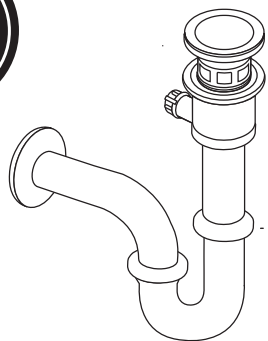
- يرجى فحص خلاط آخر موجود في المنزل و ذلك بفتح الصنبور للتأكد مما إذا كانت خدمة المياه معطلة أو ذات تدفق منخفض.
- يرجى تنظيف مجموعة المهوية الموجودة في فتحة مخرج الماء وغسلها بالماء الوفير ومن ثم تركيبها من جديد.
- إذا كانت المشكلة مازالت مستمرة على الرغم من تنظيف مجموعة المهوية الموجودة في فتحة مخرج الماء في خلاط حوض غسل الأطباق وحوض غسل الأيدي فعلياً يتوجب إزالة الفلتر الموجود في القفل وغسله بالماء الوفير ومن ثم تركيبه من جديد.

إذا كانت درجة حرارة الماء تتغير كثيراً أو إذا كان الماء لا ينزل بالمستوى المرغوب؛

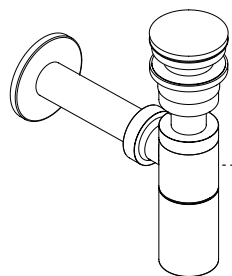
- تحقق من التجهيزات الأخرى في المنزل لتحديد ما إذا كان مصدر الماء الساخن (الكومبي، سخان المياه، الغلاية، إلخ) يوفر الماء بدرجة الحرارة المطلوبة.

UAE قبل التركيب:

- يرجى قراءة الدليل قبل تركيب الحنفية.
- يرجى مطالبة الوكيل الذي تم شراء الخلاط منه بالتوقيع على بطاقة الضمان التي يتم إهداها مع الدليل.
- يرجى الاحتفاظ بوثيقة الضمان طوال فترة ضمان الت ركيبات الخاصة بك
- أي مشكلة تقع بخصوص المنتجات التي تدخل تحت إطار التركيب المجاني والتي لا يتم تركيبها من قبل الشركة المخولة بتقديم الخدمة؛ فعلياً سيكون المنتج خارج نطاق الضمان.
- طواقم الحنفيات : يتم تقديمه ضمن مغلف خاص بهدف تأمين وصول جميع القطع العائدة الى المتزوج بدو نقص وحتى لا تتعرض الى الاضرار أثناء النقل والشحن والتخزين. لا تشتروا المنتجات التي ليس لها مغلف أصلي و احفظوا طواقم الحنفيات في غلافه حتى مرحلة التركيب.
- إذا كان ضغط الماء الآتي من الشبكة ما فوق 5 بار فعلياً ستكون مدة استهلاك الخلاط الذي يعمل تحت هذا الضغط قصيرة الأمد. لهذا السبب يوصى باستخدام منظم ومنخفض الضغط (E.C.A) في مدخل الشبكة. (للشبكة G $\frac{1}{2}$ رمز المنتج 602111004)
- يرجى تركيب فلتر (E.C.A) مدخل الشبكة الذي سيتم تركيب الخلاط عليه (للشبكة G $\frac{1}{2}$ رمز المنتج 601010001)
- يرجى تنظيف الأنابيب وذلك عن طريق صرف القليل من الماء قبل تركيب الخلاط.
- يرجى عدم استخدام الخلاط المطلي بالكروم في المنتجعات الصحية وإلخ.
- يرجى عدم وضع الخلاط بشكل مركب لمدة طويلة في الأيذنة التي هي لا تزال في مرحلة البناء. من الممكن أن يتأثر المنتج من مونة الإسمنت، الجير وإلخ من مواد. كذلك أن المواد الكيميائية الموجودة في الهواء قد تسبب الضرر على الحنفية عند اختلاطها برطوبة الهواء. إذا كان الخلاط قد تأثر من المواد التي وقعت عليه في أثناء البناء وتسببت بالضرر عليه يجب عدم كشطها بالأجسام الصلبة. إذا تبقى الخلاط في الأيذنة التي لا تزال في حيز البناء لمدة طويلة فعلياً يجب وضع الحنفية في داخل كيس لكي يتم عزلها من تلك البيئة.
- لقد تم تصميم الخلاط من أجل أن يعمل تحت درجة حرارة بيئة ما بين 5 إلى 65 درجة مئوية. يتوجب اخذ التدابير اللازمة خصوصاً إذا كان الخلاط يستخدم في بيئة درجة حرارتها أقل من 5 درجة مئوية لمنع تأثرها من التجمد.



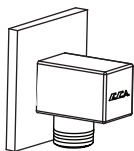
10



27



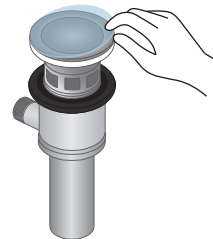
25



27



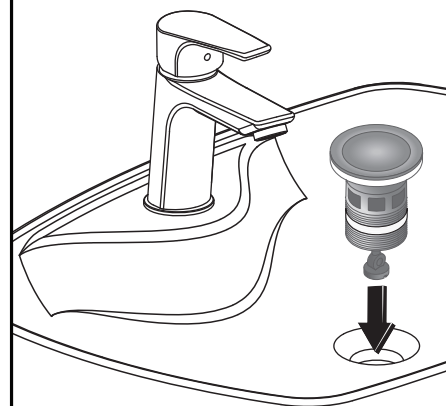
1

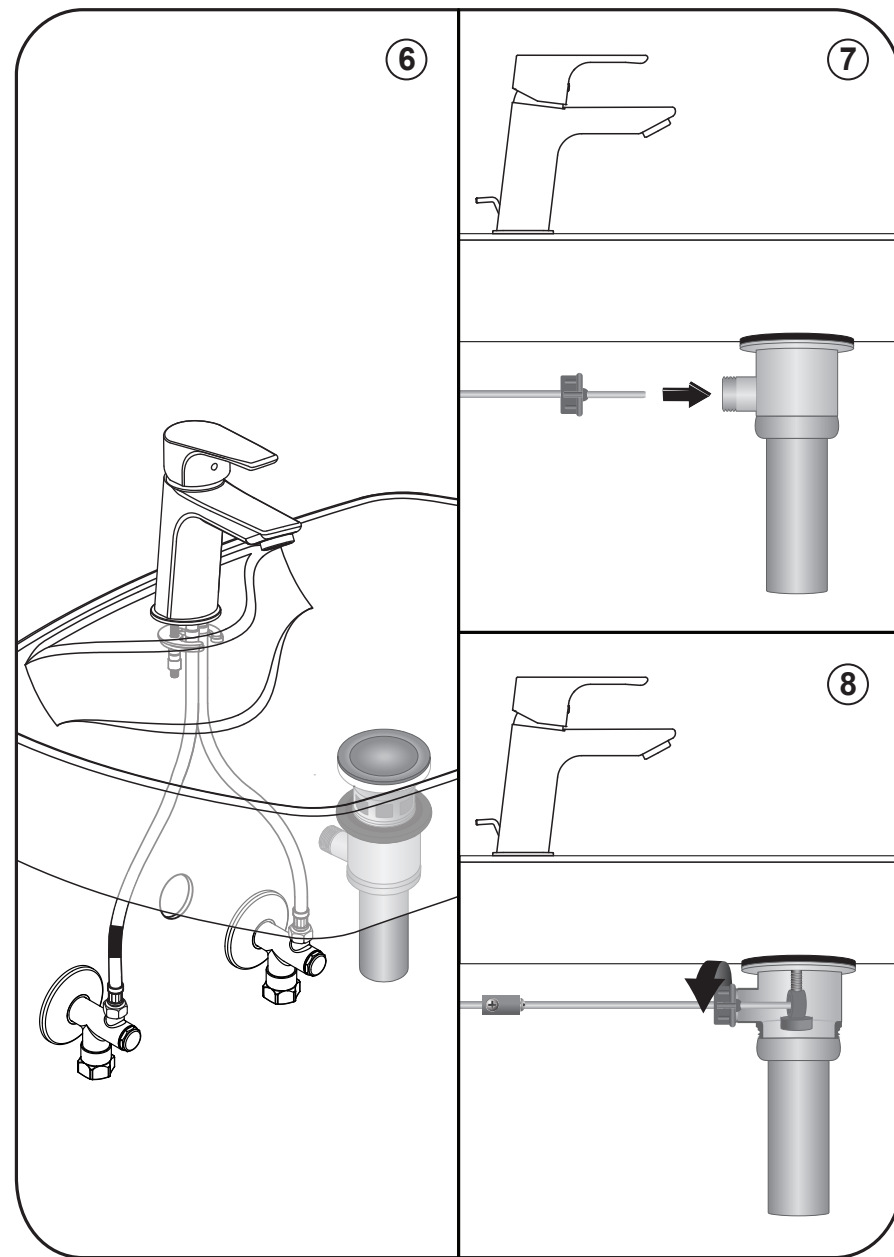
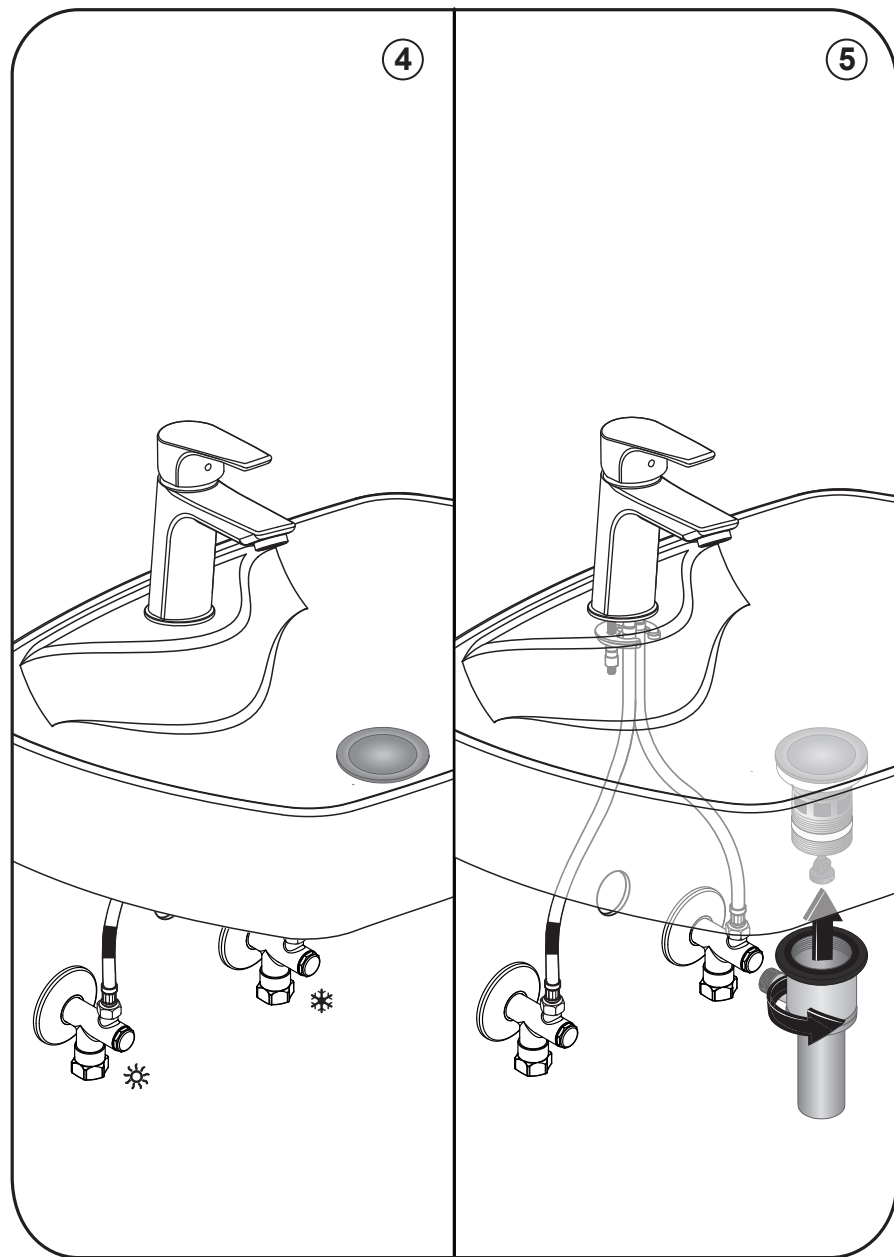


3

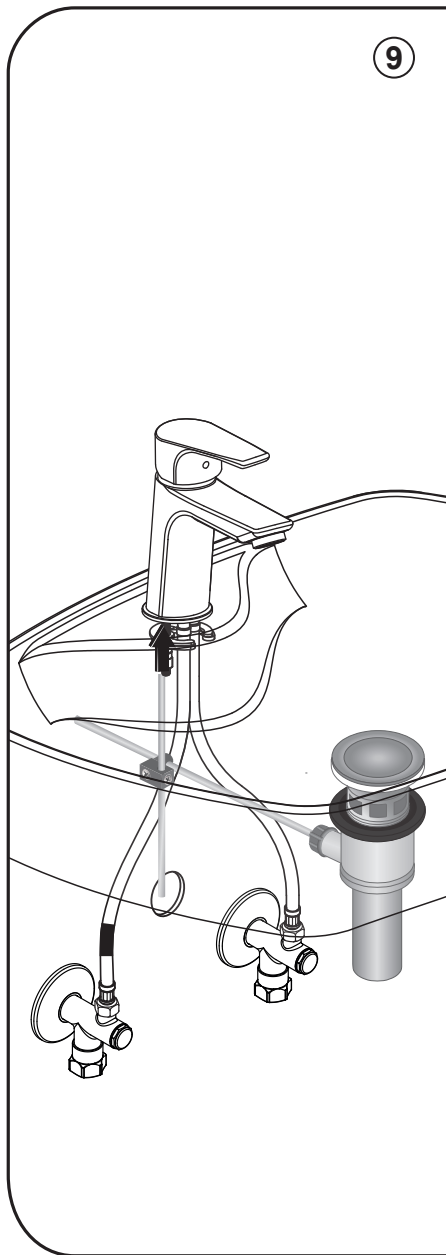


2

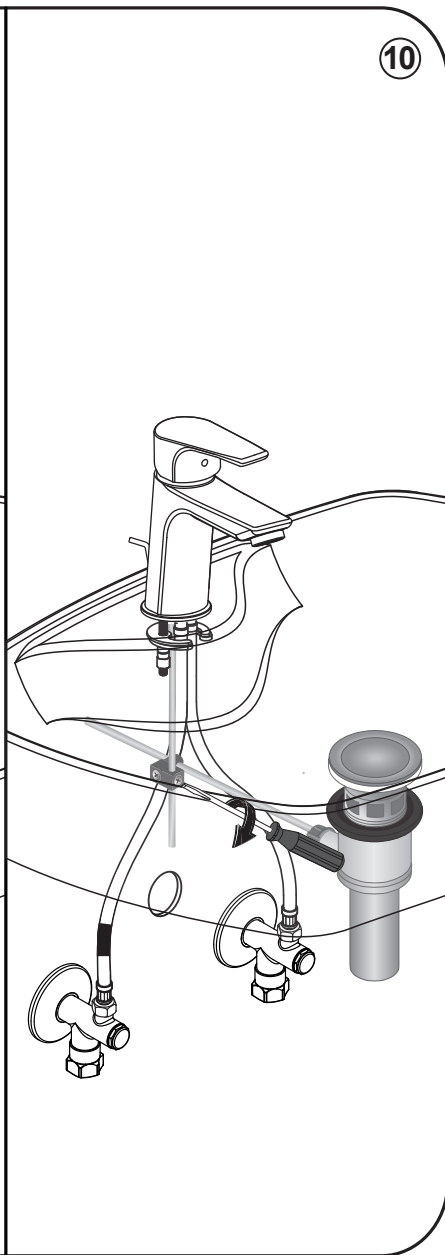




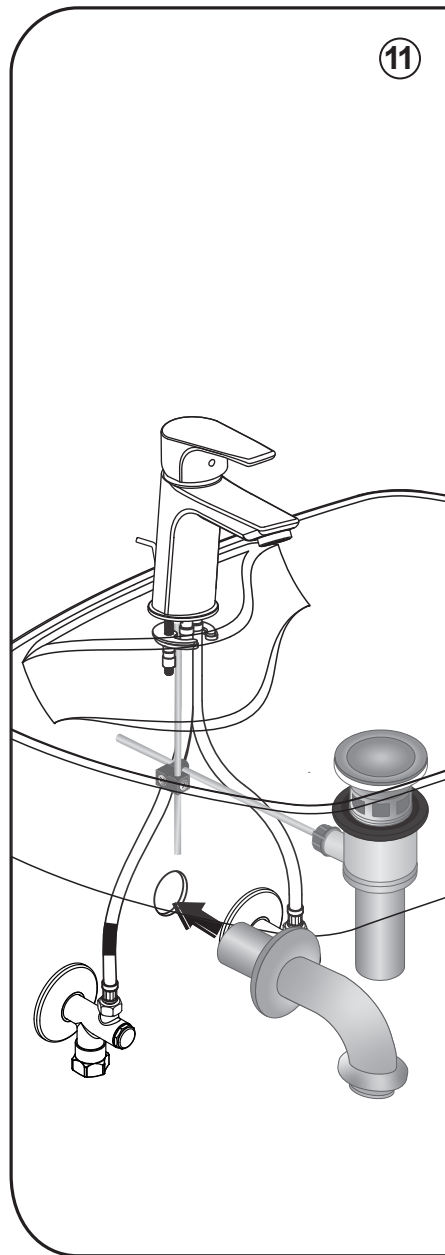
9



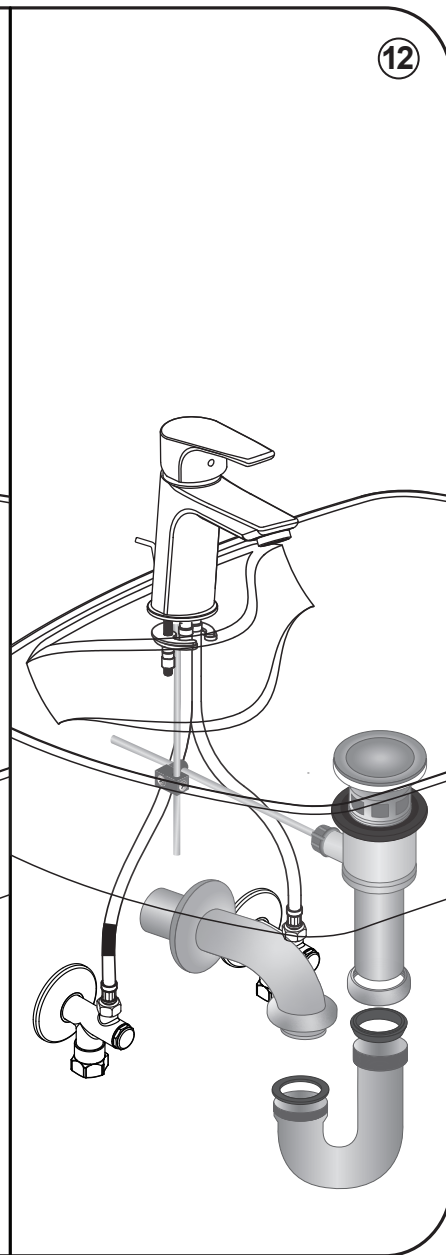
10

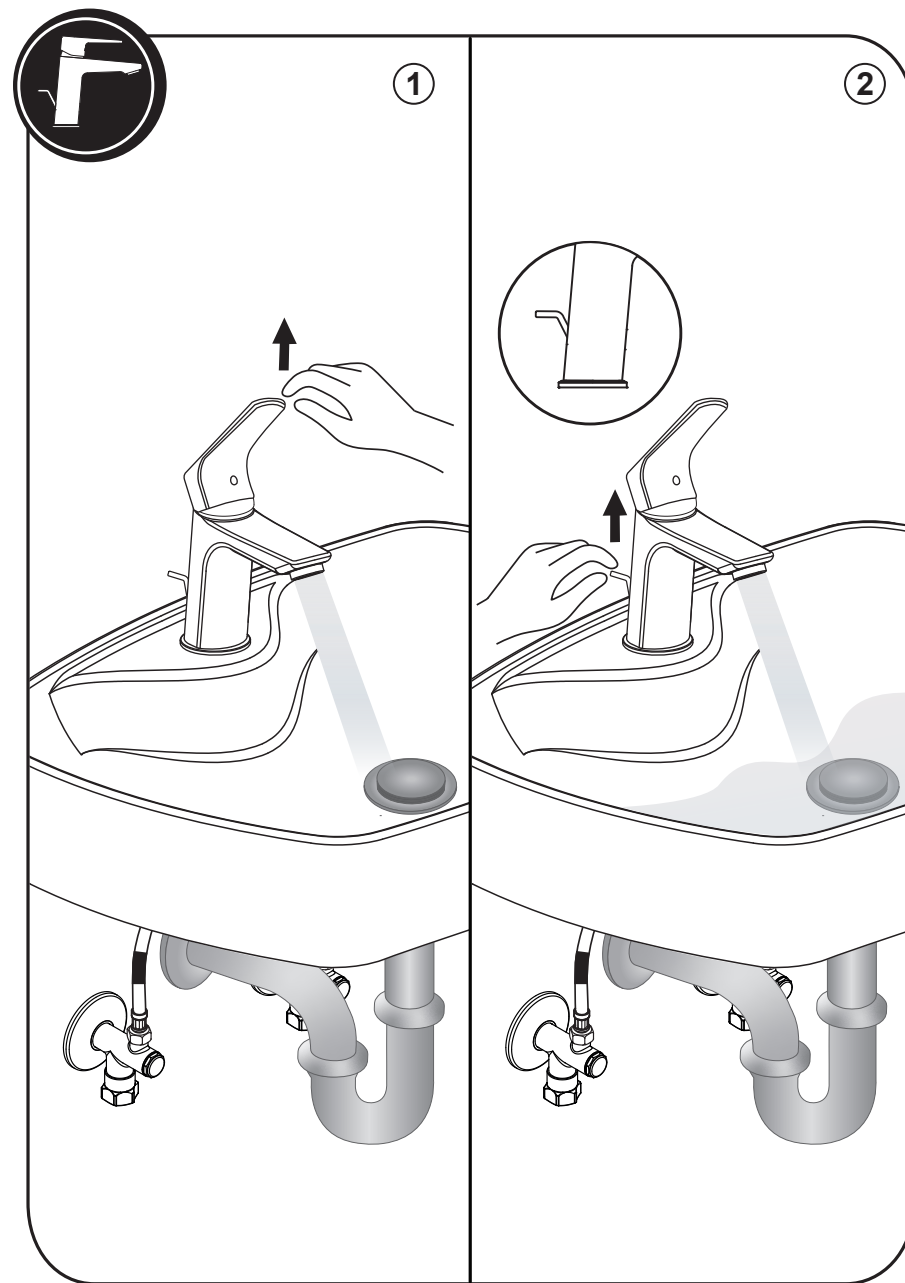
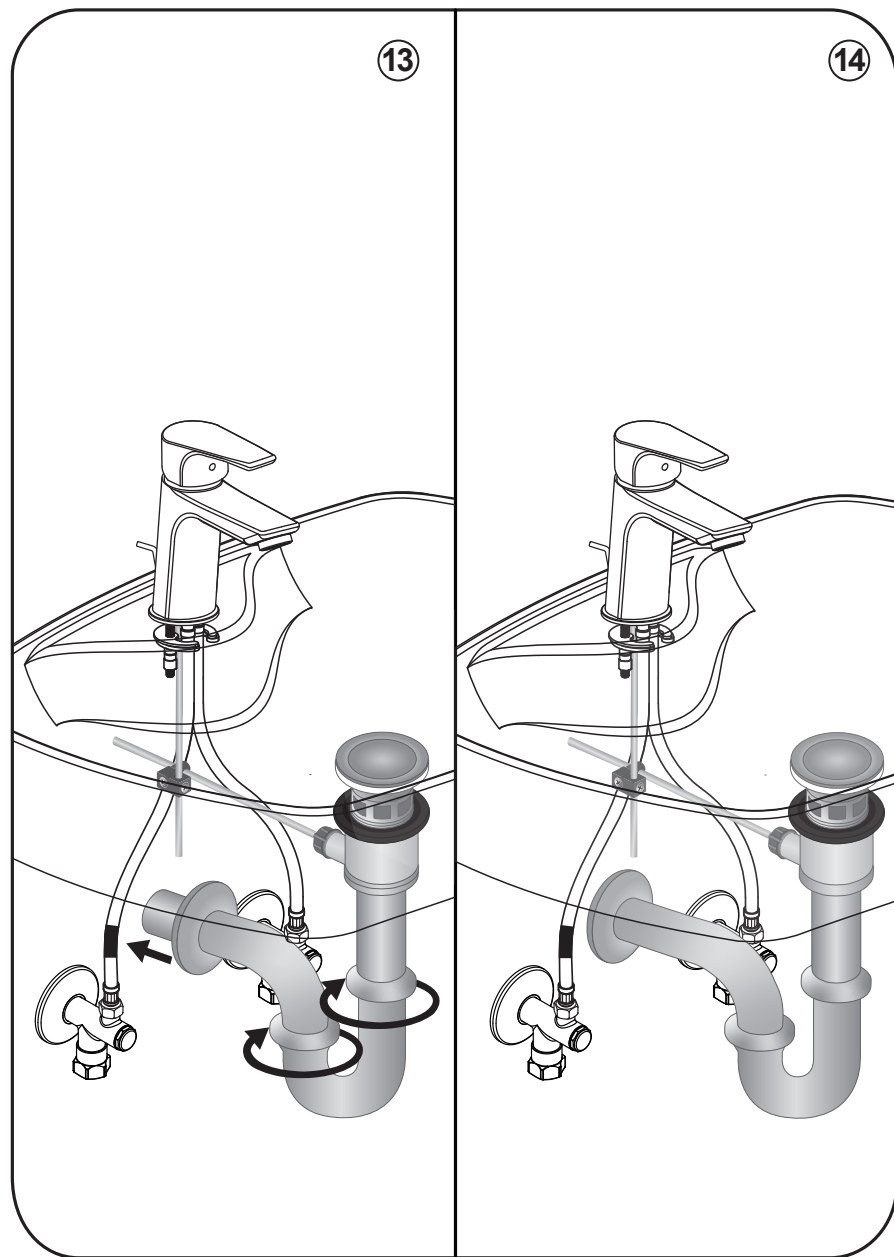


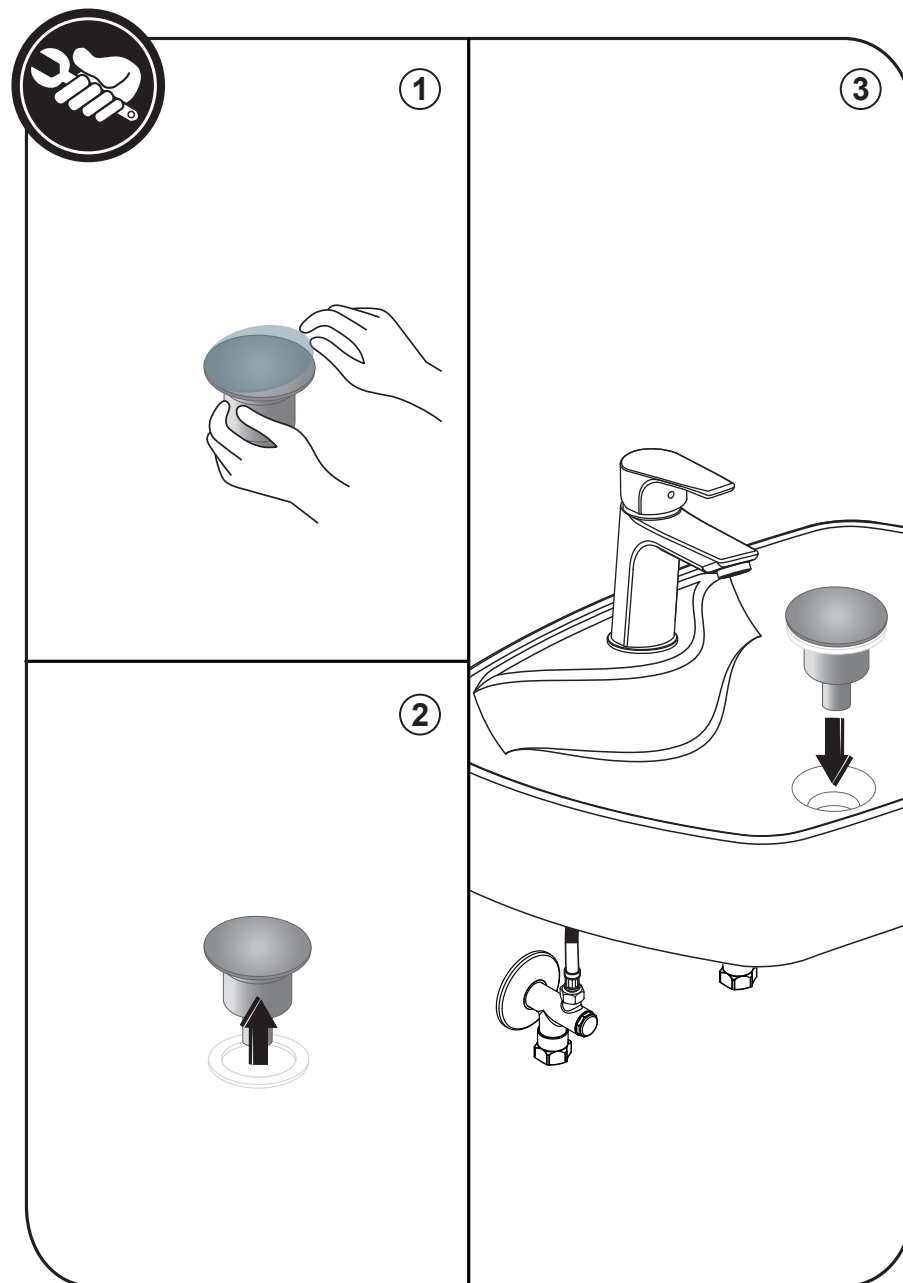
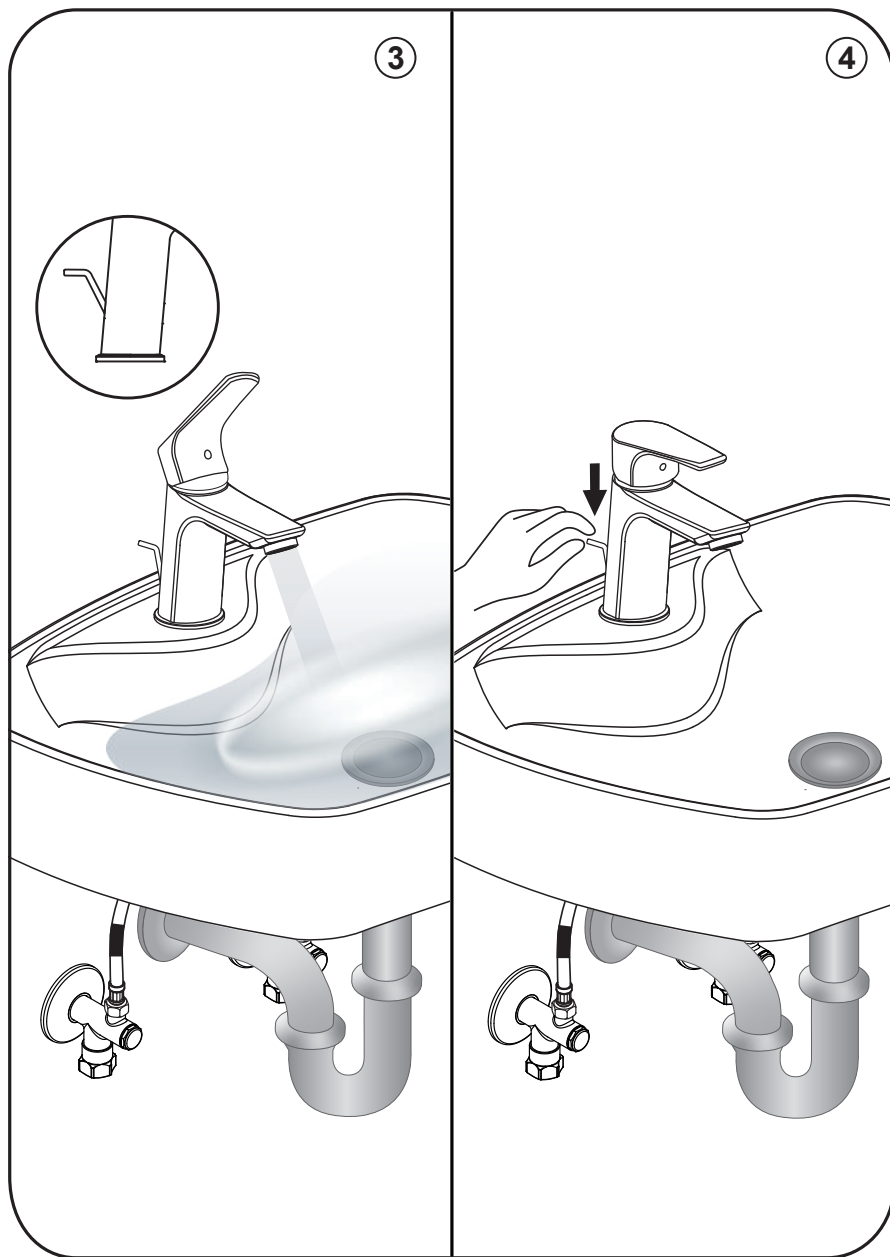
11



12

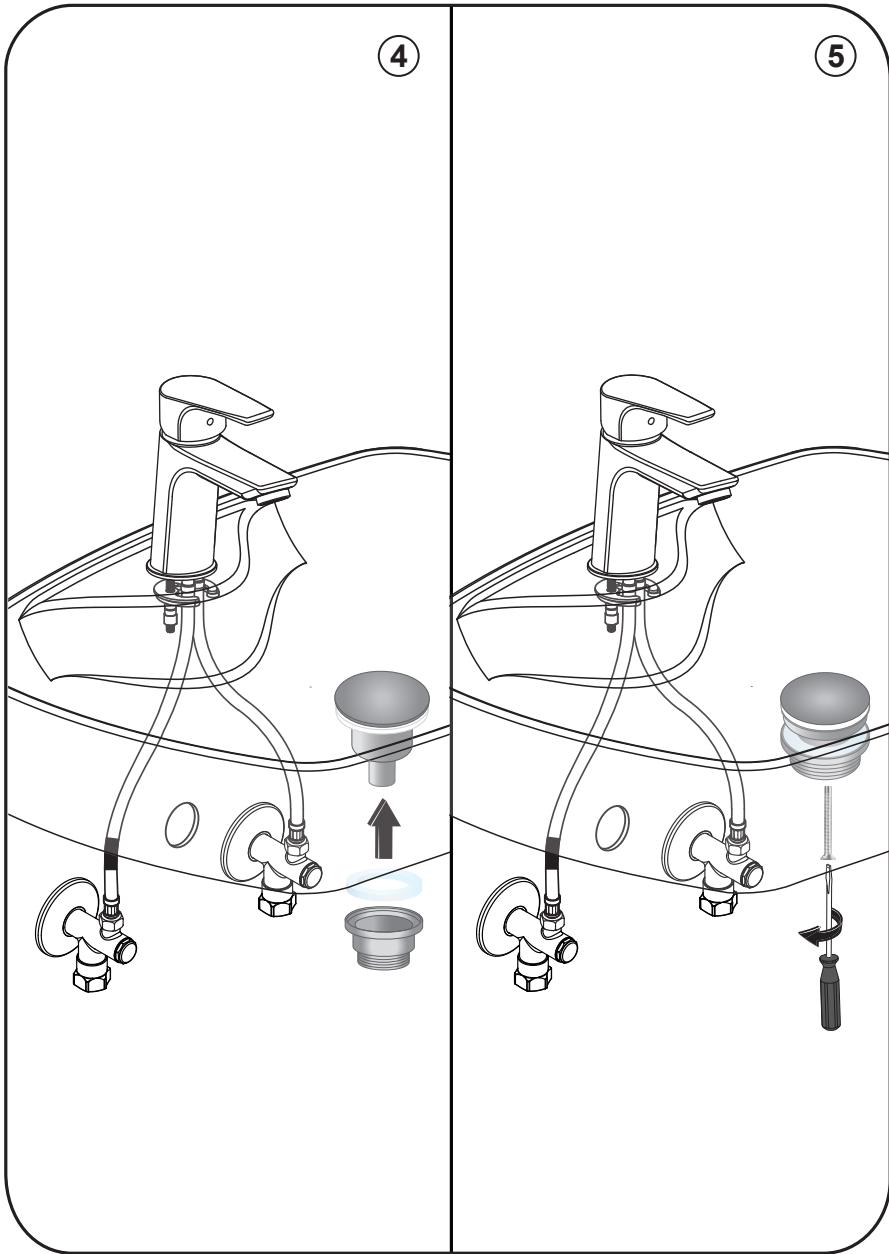






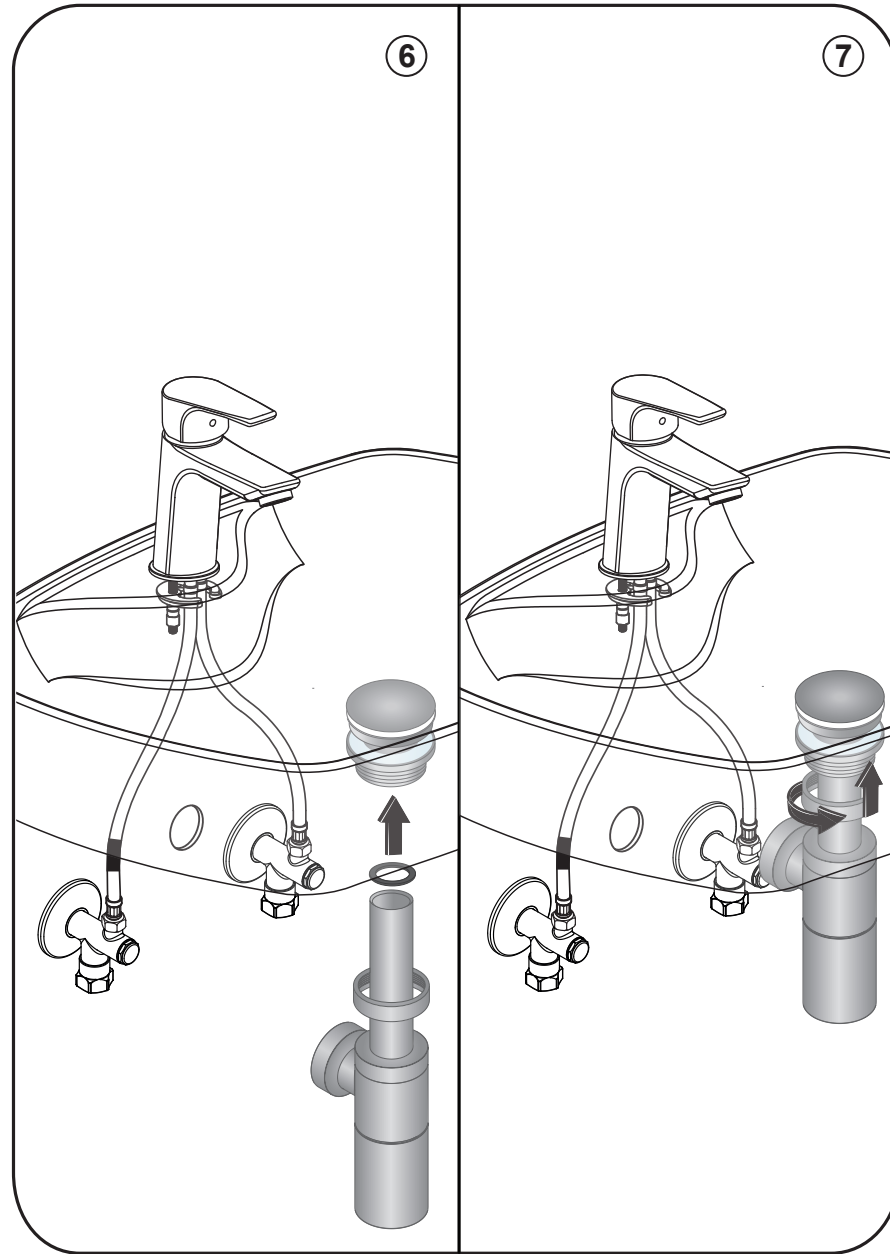
4

5

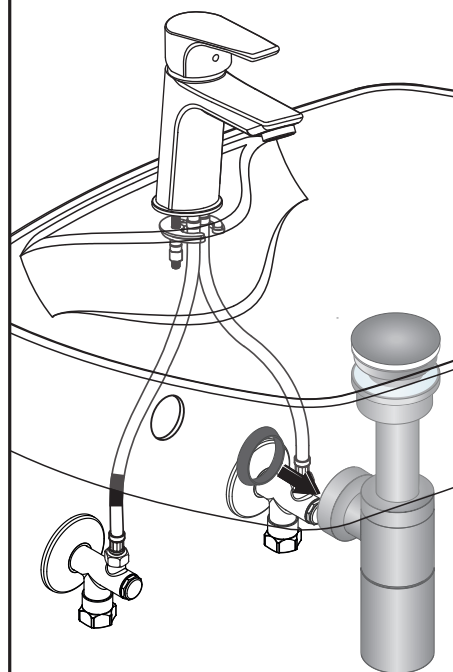


6

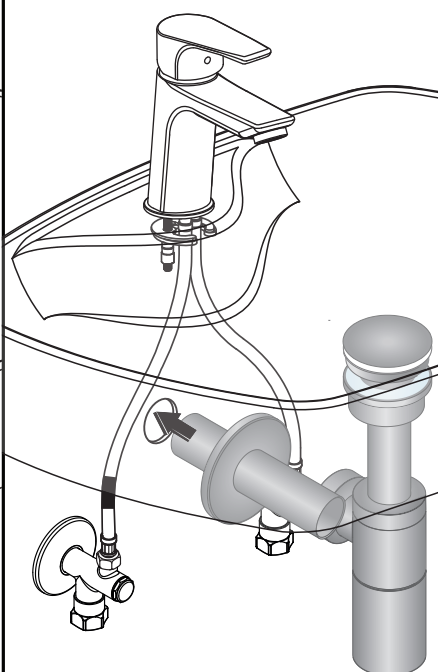
7



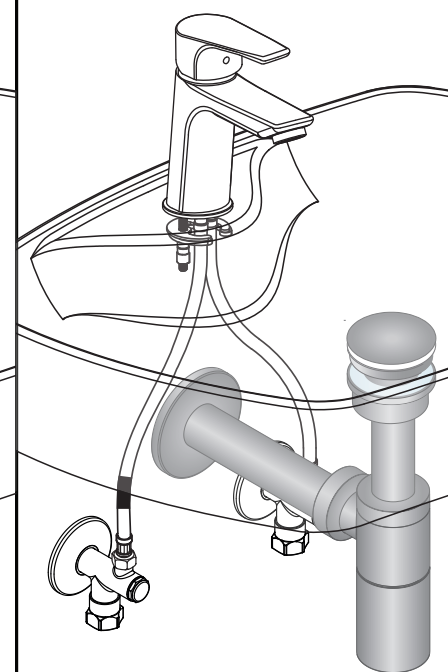
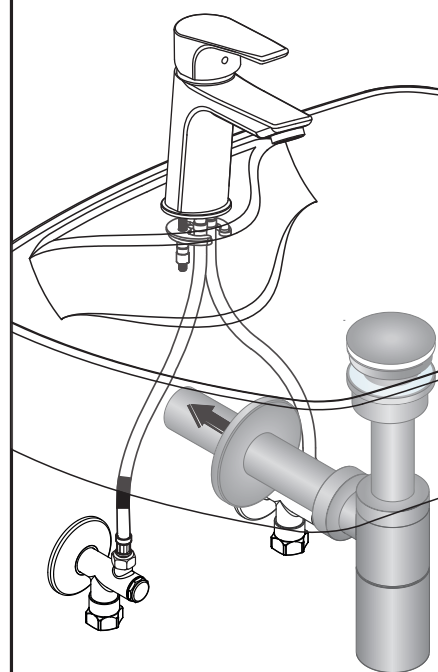
8

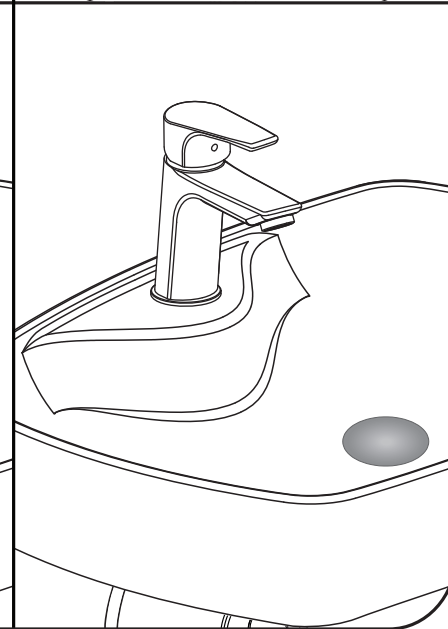
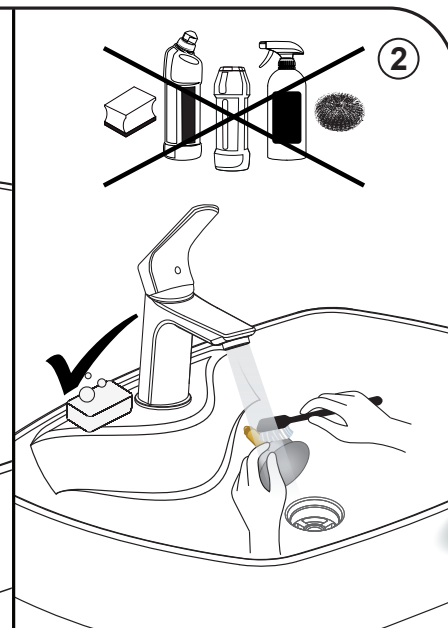
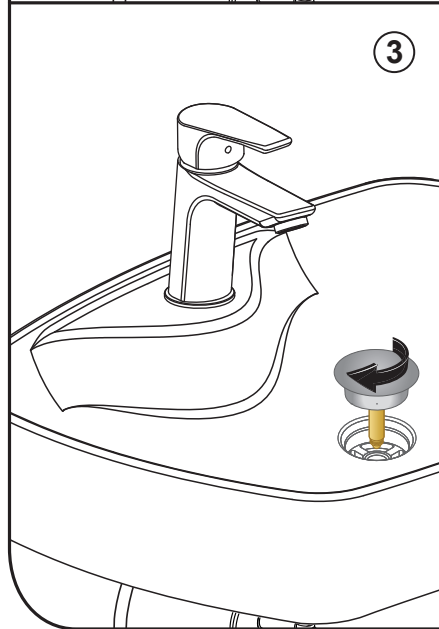
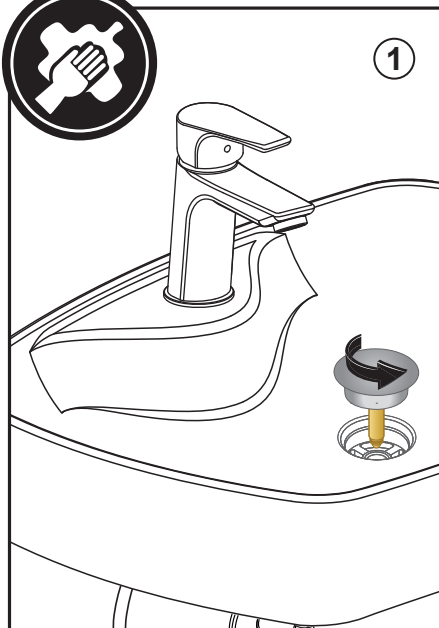
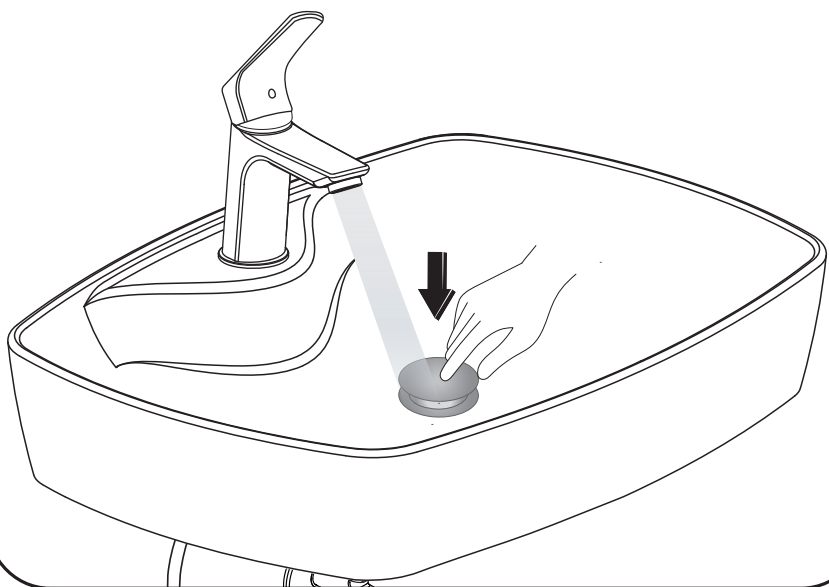


9



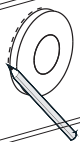
10



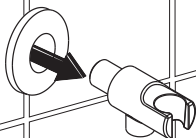
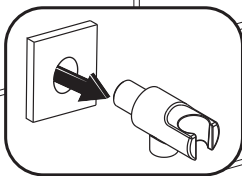




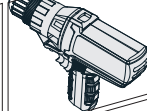
1



2



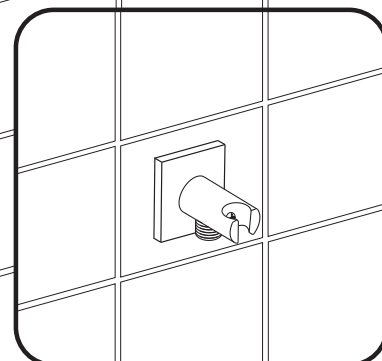
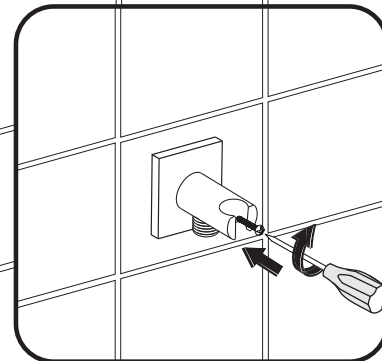
3

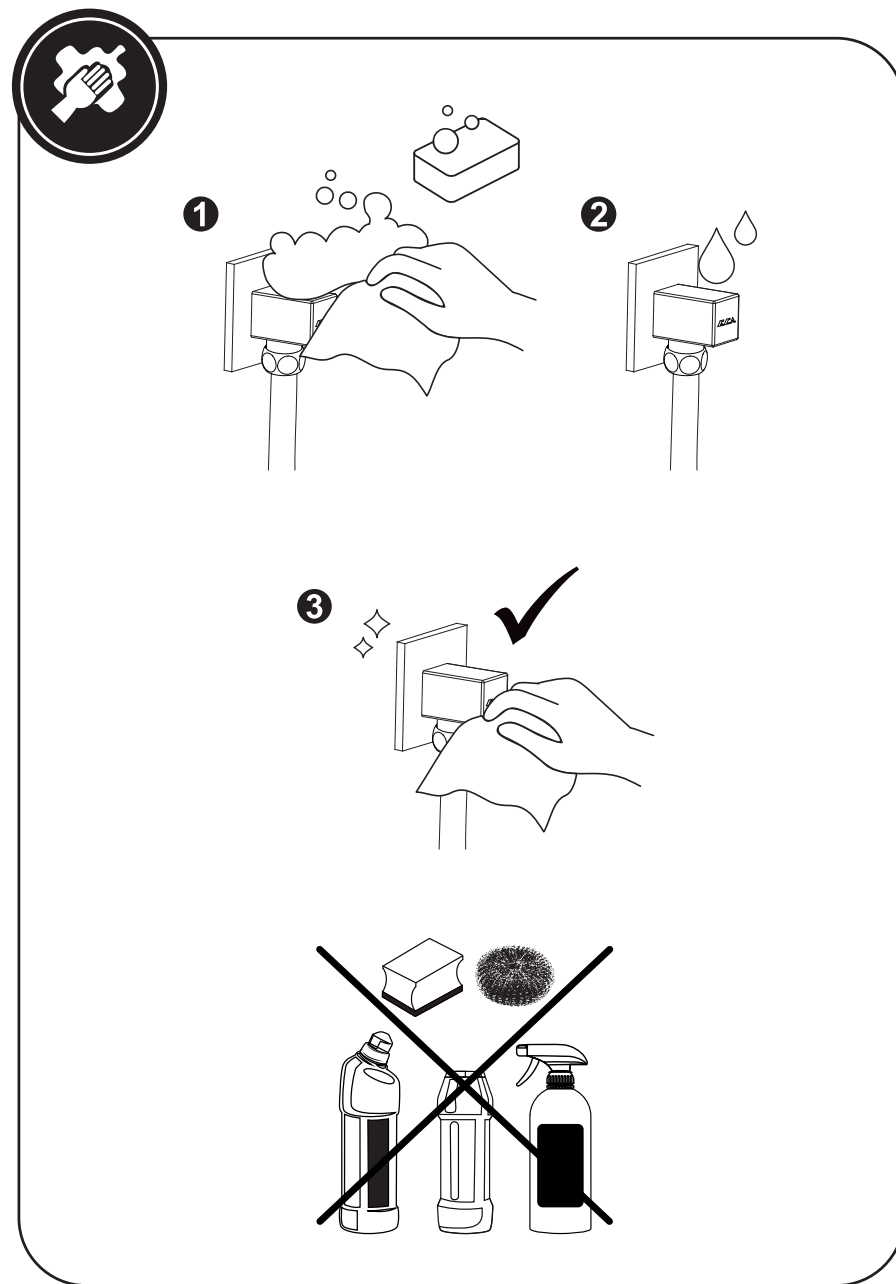
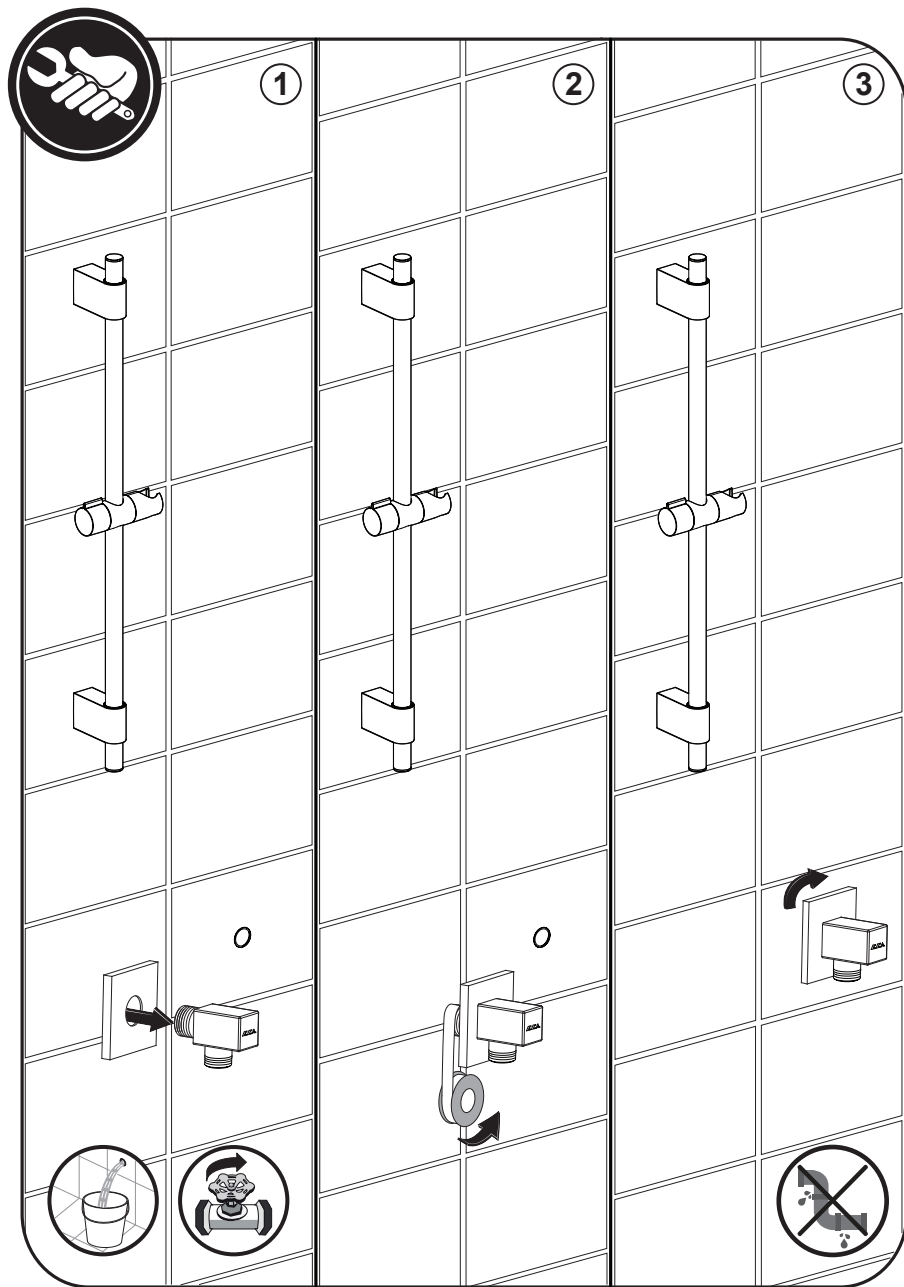


4



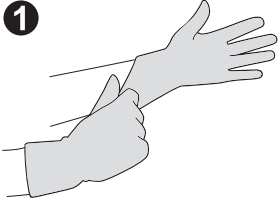
5



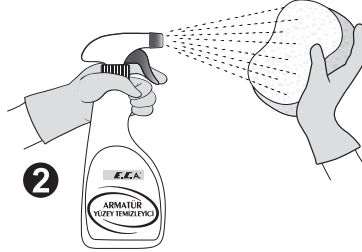




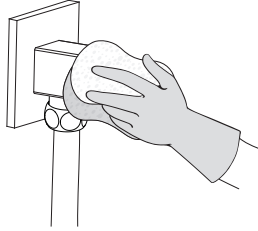
1



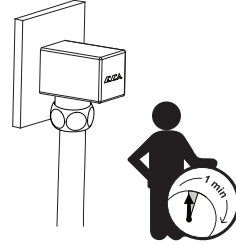
2



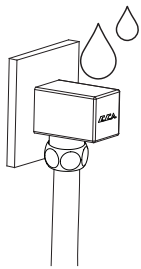
3



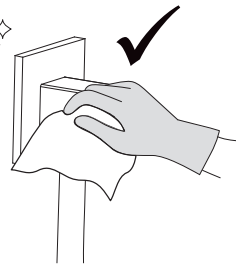
4



5



6



Elginkan

VALFSEL, EMAR ve ELMOR ELGINKAN TOPLULUĞU KURULUŞLARIDIR.

E.C.A. önceden haber vermeksizin ürünlerin teknik özelliklerini değiştirebilme hakkını saklı tutar. Ürünlerin Teknik Resim ve Yedek Parça Kataloğlarına www.ECA.com.tr adresinden ulaşabilirsiniz. Güncel servis adres bilgilerini E.C.A Çağrı Merkezi veya internet sitemizden öğrenebilirsiniz.

VALFSEL IS MEMBER OF ELGINKAN GROUP

E.C.A. reverse the right to alter specifications, dimensions and designs without prior notice if they are in the interest of technical progress and quality. You can get further information about the technical drawings of the products and the spare parts catalogue at www.eca.com.tr.

VALFSEL IST EIN MITGLIED DER ELGINKAN GRUPPE

E.C.A. behält sich das Recht vor, die technischen Spezifikationen der Produkte ohne eine vorherige Ankündigung zu ändern. Technische Zeichnungen und dessen Ersatzteilkatalogen können Sie unter: www.eca.com.tr erreichen.

VALFSEL EST MEMBRE DU GROUPE ELGINKAN

E.C.A se réserve le droit de modifier les spécifications techniques des produits sans préavis. Vous pouvez accéder aux dessins techniques et aux catalogues de pièces de rechange des produits sur le site www.ECA.com.tr

VALFSEL является членом группы ELGINKAN.

E.C.A. оставляет за собой право изменять технические характеристики своей продукции без предварительного уведомления. Вы можете ознакомиться с чертежами изделий и каталогами запчастей на сайте www.ECA.com.tr.

VALFSEL عضو في ELGINKAN GROUP

(E.C.A.) لها الحق في تغيير المواصفات والأبعاد والتصاميم دون إشعار مسبق إذا كانت في مصلحة التقدم التقني والجودة. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول الرسومات الفنية للمنتجات وكatalog قطع الغيار على www.eca.com.tr.

www.elginkan.com.tr